

**DODATEK Č. 1 KE SMLOUVĚ O
PODPŮRNÝCH SLUŽBÁCH KE
KLINICKÉMU HODNOCENÍ**

**AMENDMENT NO. 1 TO ANCILLARY
SERVICES AGREEMENT**

Tento Dodatek ke Smlouvě o podpůrných službách ke klinickému hodnocení („**Dodatek**“) je uzavřen mezi společností **Quintiles Czech Republic, s.r.o.**, se sídlem Praha 5, Jinonice, Radlická 714/113a, PSČ 158 00, Česká republika, IČO: 247 68 651 (dále jen „**Quintiles**“), **Fakultní nemocnici Brno**, se sídlem Jihlavská 20, Brno, PSČ 625 00, Česká Republika, IČO: 65269705, DIČ: CZ65269705 (dále jen „**Zdravotnické zařízení**“), zastoupené MUDr. Romanem Krausem, MBA, ředitelem, [REDACTED] (dále jen „**Radiolog**“), a společností **Astra Zeneca AB**, se sídlem v 151 85 Södertälje, Švédsko (dále jen „**Zadavatel**“), a nabývá účinnosti k datu uveřejnění v registru smluv.

This Amendment to Ancillary Services Agreement (“**Amendment**”) is between **Quintiles Czech Republic, s.r.o.**, having a place of business at Praha 5, Jinonice, Radlická 714/113a, zip code 158 00, Czech Republic, Identification number: 247 68 651 (“**Quintiles**”), **Fakultní nemocnice Brno**, having a place of business at Jihlavská 20, Brno, zip code 625 00, Czech Republic, Identification Number: 65269705, DIČ: CZ65269705 (the “**Institution**”), represented by MUDr. Roman Kraus, MBA, director, [REDACTED] (the “**Radiologist**”), and **Astra Zeneca AB**, having a place of business at 151 85 Södertälje, Sweden (the “**Sponsor**”), and is effective as of the date of its publication in the Register of Agreements.

TÍMTO SE POTVRZUJE:

WITNESSETH:

VZHLEDEM K TOMU, že **Quintiles**, **Zdravotnické zařízení**, **Radiolog** a **Zadavatel** jsou smluvními stranami smlouvy s názvem Smlouva o podpůrných službách ke klinickému hodnocení k protokolu “*Randomizované, dvojitě zaslepené, placebem kontrolované multicentrické klinické hodnocení fáze II porovnávající účinnost, bezpečnost a snášenlivost přípravku olaparib oproti placebo při podávání doplňkové léčby abirateronem u pacientů s metastazujícím karcinomem prostaty rezistentním vůči kastraci, kteří podstoupili předchozí chemoterapii obsahující docetaxel*“, číslo protokolu D081DC00008, která nabyla účinnosti dne 26. srpna 2014 (dále jen “Smlouva”), a strany si přejí změnit tuto Smlouvu;

WHEREAS, **Quintiles**, **Institution**, **Radiologist** and the **Sponsor** are parties an agreement entitled **Ancillary Services Agreement for Protocol “A Randomised, Double-Blind, Placebo-Controlled, Multicentre Phase II Study to Compare the Efficacy, Safety and Tolerability of Olaparib Versus Placebo When Given in Addition to Abiraterone Treatment in Patients With Metastatic Castrate-Resistant Prostate Cancer Who Have Received Prior Chemotherapy Containing Docetaxel”** protocol number D081DC00008, effective as of August 26, 2014 (the “**Agreement**”), and the parties desire to amend such **Agreement**;

NYNÍ, Z TOHOTO DŮVODU, s ohledem na vzájemné přísliby a ujednání stanovená v tomto Dodatku se smluvní strany tímto dohodly na následujících změnách ve Smlouvě:

NOW THEREFORE, in consideration of the mutual promises and covenants set forth herein the parties hereby agree to amend the **Agreement** as follows:

[REDACTED]

Všechna ustanovení a podmínky Smlouvy, které nejsou výslovně změněny tímto Dodatkem, zůstávají plně platné a účinné.

[REDACTED]

All terms and conditions of the **Agreement** not expressly amended by this **Amendment** remain in full force and effect.

REGISTR SMLUV

CONTRACTS REGISTRY

Bez ohledu na výše uvedené, **Zdravotnické zařízení**,

Notwithstanding the foregoing, **Institution**, **Sponsor** and **Quintiles** hereby acknowledge that this

Zadavatel a Quintiles tímto berou na vědomí, že tento Dodatek bude zveřejněn společně se Smlouvou v souladu se zák. č. 340/2015 Sb., o registru smluv. Za zveřejnění dle předchozí věty odpovídá Zdravotnické zařízení. Takovému zveřejnění nepodléhají ty údaje, které tvoří obchodní tajemství některé ze smluvních stran. Pro účely tohoto Dodatku a Smlouvy se obchodním tajemstvím rozumí zejména Oddíl XIII. Smlouvy - Finanční vyrovnání, minimální cílový počet zařazení, očekávaný zařazený počet subjektů a očekávaná délka trvání Studie. Dále nebudou takovému zveřejnění podléhat osobní údaje fyzických osob, ledaže jsou již zveřejněny v jiném veřejně přístupném registru. Zdravotnické zařízení vyrozumí Quintiles o zveřejnění Dodatku společně se Smlouvou tak, že ve formuláři používaném ke zveřejnění smlouvy zadá adresu [redacted] jako emailovou adresu, na kterou má být zaslána notifikace o uveřejnění. Není-li Dodatek společně se Smlouvou zveřejněn Zdravotnickým zařízením ve lhůtě 15 pracovních dní od podpisu Dodatku všemi smluvními stranami, jsou k jeho zveřejnění oprávněni Quintiles či Zadavatel.

Amendment will be published together with the Agreement pursuant to Act No. 340/2015 Coll., on Agreements Register. As and between the Parties, Institution agrees to publish the Amendment and the Agreement pursuant to the foregoing. Any information which constitutes trade secret of either Party is exempted from such publication. For the purposes of the Agreement and the Amendment, trade secrets include, but are not limited to, Section XIII. of the Agreement - Financial aspects, minimum enrollment goal, expected number of Study subjects enrolled and the expected duration of the Study. Furthermore, personal data of individuals are also exempt from such publication, unless they have been previously published in another public register. The Institution will inform Quintiles of publishing the Amendment together with the Agreement by designating the following email address: [redacted] as the email address to which a notification of publication in the Agreements register shall be sent. Should the Institution fail to publish this Amendment together with the Agreement within 15 working days from its full execution by all parties, it may be published by the Sponsor or Quintiles.

Předpokládaná hodnota finančního plnění dle Smlouvy ve znění Dodatku činí přibližně 84 370,- Kč.

The estimated value of financial payment under the Agreement, as amended, shall be approximately CZK 84,370.

V případě jakýchkoli rozporů mezi českou a anglickou verzí tohoto Dodatku má přednost česká verze.

In case of any discrepancies between the Czech and English language version of this Amendment occurred, the Czech version shall prevail.

Tento Dodatek je vypracován ve 4 vyhotoveních, z nichž každá smluvní strana obdrží po jednom.

This Amendment has been executed in 4 original counterparts and each party shall receive one.

NA DŮKAZ TOHO smluvní strany uzavřely tento Dodatek prostřednictvím svých řádně oprávněných vedoucích pracovníků v níže uvedený den.

IN WITNESS WHEREOF, this Amendment has been executed by the parties hereto through their duly authorized officers on the date(s) set forth below.

ACKNOWLEDGED AND AGREED BY QUINTILES CZECH REPUBLIC, s.r.o.

Signed by Quintiles Czech Republic s.r.o., under a Power of Attorney for and on behalf of Astra Zeneca AB:

Na důkaz souhlasu připojuje svůj podpis oprávněný zástupce Quintiles Czech Republic, s.r.o.

Quintiles Czech Republic s.r.o. na základě plné moci v zastoupení Astra Zeneca AB:

Date/Datum: _____

Date/Datum: _____

By/Podpis: _____

By/Podpis: _____

Name/Jméno:

Name/Jméno:

Title/Funkce:

Title/Funkce:

ACKNOWLEDGED AND AGREED BY Fakultní nemocnice Brno:

Na důkaz souhlasu připojuje svůj podpis oprávněný zástupce Fakultní nemocnice Brno:

Date/Datum: _____

By/Podpis: _____

Name/Jméno: MUDr. Roman Kraus, MBA

Title/Funkce: Director/ředitel

ACKNOWLEDGED AND AGREED BY

Na důkaz souhlasu připojuje svůj podpis

Date/Datum: _____

By/Podpis: _____

Name/Jméno: _____

Title/Funkce: Radiologist/radiolog